

Cat



## Trobar la família Tió té premi!



Hi havia una vegada un arbre majestuós que vivia al fons d'un bosc immens. La quietud i la serenitat regnaven sempre al seu voltant. Una nit de lluna plena, una bruixa maleïda va decidir, moguda per l'enveja, llançar un malefici al bosc. La família Tió, molt espantada, va sortir a correu i va tenir la mala sort de perdre's per Ordino. L'avi Tió estava enfadat i molt trist; es trobava sol al poble i no sabia on era la seva família de barretina taronja. Va començar a cridar una i altra vegada, però ningú no va contestar.

Diuen els animalons d'Ordino que el pare i la

mare de barretina taronja se'ls ha vist dins del Bosc Viu; i que els dos fills, també amb la barretina taronja, estan per la plaça Major del poble i l'era d'Ordino.

Ajuda l'avi Tió a trobar la família de barretines taronges amagades per la Fira de Nadal i pel Bosc Viu d'Ordino!

**Un cop els hagis trobat, fes-te una fotografia amb cada un dels tions de la barretina taronja i penja les 4 fotos a les xarxes socials amb les etiquetes #firadenadalordino i #boscvuordino, tindràs un premi.** Quan ho hagis fet, vine a l'Oficina de Turisme i et donarem el premi.\*

\* Els premis es lliuraran del 6 al 9 de desembre dins l'horari de l'Oficina de Turisme o fins que s'acabin les existències.

#firadenadalordino



#boscvuordino

Esp



## Encontrar la familia Tió tiene premio



Érase una vez un árbol majestuoso que vivía en el fondo de un bosque inmenso. La quietud y la serenidad reinaban siempre a su alrededor. Una noche de luna llena, una bruja maldita decidió, movida por la envidia, lanzar una maldición sobre el bosque. La familia Tió, muy asustada, salió a toda prisa y tuvo la mala suerte de perderse por Ordino. El abuelo Tió estaba enfadado y muy triste. Se encontraba solo en el pueblo y no sabía dónde estaba su familia de barretina naranja. Los llamó una y otra vez, pero nadie contestó. Dicen los animales de Ordino que han visto al padre y la madre con barretina

naranja en el «Bosc Viu» (Bosque Vivo), y que los dos hijos, también con barretina naranja, están por la plaza mayor del pueblo y L'Era d'Ordino. ¡Ayuda al abuelo Tió a encontrar a la familia de barretinas naranjas escondida por la Feria de Navidad y por el «Bosc Viu» de Ordino!

**Una vez encontrados, hazte una fotografía con cada uno de los troncos de Navidad de la barretina naranja y cuelga las 4 fotos en las redes sociales con las etiquetas #firadenadalordino y #boscvuordino, tendrás un premio.** Cuando lo hayas hecho, ven a la Oficina de Turismo y te daremos el premio.\*

\* Los premios se entregarán del 6 al 9 de diciembre en el horario de la Oficina de Turismo o hasta fin de existencias.

#firadenadalordino



#boscvuordino

Fr



## Trouver la famille Tió permet de remporter un cadeau



Il était une fois un arbre majestueux qui vivait au fond d'un bois immense. La quiétude et la sérénité régnaient toujours autour de lui. Une nuit de pleine lune, une sorcière maudite motivée par la jalousie décida de jeter un sort sur le bois. La famille Tió, très surprise, sortit à la va-vite et eut le malheur de se perdre dans Ordino. Le grand-père Tió était fâché et très triste ; il se retrouvait seul dans le village et ne savait pas où se trouvait sa famille à la barretina orange. Il commença à crier plusieurs fois, mais personne ne lui répondit.

Les animaux d'Ordino disent que le père et la mère à barretina orange ont été aperçus à l'intérieur du « Bosc Viu » (Bois Vivant) ; et que les deux

filis, portant également une barretina orange, se trouvent vers la « plaça Major » du village et de L'Era d'Ordino. Aidez le grand-père Tió à retrouver la famille de porteurs de barretines orange cachés dans la Foire de Noël et dans le « Bosc Viu » d'Ordino !

**Si vous les retrouvez et que vous vous prenez en photo avec chacun des membres de la famille Tió portant une barretina orange et que vous publiez les 4 photos dans les réseaux sociaux avec les hashtags #firadenadalordino et #boscvuordino, vous recevrez un cadeau.** Lorsque vous l'aurez fait, rendez-vous à l'Office de Tourisme et nous vous remettrons votre cadeau.\*

\* Les cadeaux seront remis du 6 au 9 décembre pendant l'horaire d'ouverture de l'Office de Tourisme ou jusqu'à épuisement du stock.

#firadenadalordino



#boscvuordino

En



## Find the Tió family and win a prize!



There once was a majestic tree that lived in the depths of a vast forest. Peace and serenity always reigned around it. One night under a full moon, a wicked witch in a fit of envy decided to cast an evil spell on the forest. The Tió family rushed out in great fear and had the bad luck to get lost in the Ordino Forest. Grandpa Tió was cross and very sad. He was alone in the village and didn't know where his orange hat family had gone. He started calling out to them over and over again, but nobody answered. The animals of the Ordino said that the mother and father orange hats had been seen in the «Bosc

Viu» (Living Forest), and that the two children, also with their orange hats, were in the Village Square and in L'Era d'Ordino.

Help Grandpa Tió find his orange hat family, hidden in the Christmas Fair and in the Ordino «Bosc Viu»!

**If you find them, take a picture of each of the Tió orange hat family, upload your 4 photos on social media with the hashtags #firadenadalordino and #boscvuordino, and you'll win a prize.** Once you've done this, come into the Tourist Information Office and we'll give you your prize.\*

\* Prizes will be handed out from 6 to 9 December at the Tourist Information Office, while stocks last.

#firadenadalordino



#boscvuordino